

24.05.2026
2026年5月24日

LORD'S DAY MEETING

主日聚会

⁵ But the angel answered and said to the women, “Do not be afraid, for I know that you seek Jesus who was crucified. ⁶ He is not here; for He is risen, as He said. Come, see the place where the Lord lay.”

天使对妇女说：“不要害怕！我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。⁶祂不在这里，照祂所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方！”

Matthew 马太福音 28:5-6

**Low in the grave He lay –
Jesus my Savior!
Waiting the coming day –
Jesus my Lord!**

**Up from the grave He arose,
With a mighty triumph o'er His foes;
He arose a Victor from the dark
domain,
And He lives forever with His saints
to reign.
He arose! He arose!
Hallelujah! Christ arose!**

**祂躺臥在坟墓，
耶穌我救主！
靜待晨光重睹，
耶穌我主！**

**祂从坟墓已起来，
胜过仇敌，大大的奏凯，
祂从黑域起来，祂是得胜者，
活着掌权，同祂众圣徒联合。
祂起来！祂起来！
阿利路亚！主起来！**

HYMN 诗歌 101 (1/3)

**Vainly they watch His bed –
Jesus, my Savior!
Vainly they seal the dead –
Jesus, my Lord!**

**Up from the grave He arose,
With a mighty triumph o'er His foes;
He arose a Victor from the dark
domain,
And He lives forever with His saints
to reign.
He arose! He arose!
Hallelujah! Christ arose!**

**兵丁徒然看守，
耶稣我救主！
石头徒然封口，
耶稣我主！**

**祂从坟墓已起来，
胜过仇敌，大大的奏凯，
祂从黑域起来，祂是得胜者，
活着掌权，同祂众圣徒联合。
祂起来！祂起来！
阿利路亚！主起来！**

HYMN 诗歌 101 (2/3)

**Death cannot keep his prey –
Jesus, my Savior!
He tore the bars away –
Jesus, my Lord!**

**Up from the grave He arose,
With a mighty triumph o'er His foes;
He arose a Victor from the dark
domain,
And He lives forever with His saints
to reign.
He arose! He arose!
Hallelujah! Christ arose!**

**死亡无法关锁，
耶稣我救主！
栅栏已被攻破，
耶稣我主！**

**祂从坟墓已起来，
胜过仇敌，大大的奏凯，
祂从黑域起来，祂是得胜者，
活着掌权，同祂众圣徒联合。
祂起来！祂起来！
阿利路亚！主起来！**

HYMN 诗歌 101 (3/3)

**'Tis the Church triumphant singing,
Worthy the Lamb;
Heav'n throughout with praises ringing,
Worthy the Lamb.
Thrones and pow'rs before Him
bending,
Odors sweet with voice ascending,
Swell the chorus never ending,
Worthy the Lamb.**

听哪，这是教会凯歌：
羔羊是配！
听哪，天军正在应和：
羔羊是配！
王位、政权伏祂脚前，
馨香歌颂绕祂身边，
乐声悠扬赞祂恩典，
羔羊是配！

HYMN 诗歌 153 (1/4)

**Every kindred, tongue and nation,
Worthy the Lamb;
Join to sing the great salvation,
Worthy the Lamb;
Loud as mighty thunders roaring,
Floods of mighty waters pouring,
Prostrate at His feet adoring,
Worthy the Lamb.**

各族、各方蒙爱的人，
羔羊是配！
齐来歌唱这大救恩，
羔羊是配！
万圣欢呼声若雷动，
又如众水奔腾奔涌；
伏主脚前同心尊崇，
羔羊是配！

HYMN 诗歌 153 (2/4)

**Harps and songs forever sounding,
Worthy the Lamb;
Mighty grace o'er sin abounding,
Worthy the Lamb;
By His blood He dearly bought us:
Wand'ring from the fold He sought us.
And to glory safely brought us;
Worthy the Lamb.**

**赞美、感谢永无中辍，
羔羊是配！
洪恩比罪显为更多，
羔羊是配！
迷途流浪，祂来寻找，
流血救赎，使成新造；
带领我们进入荣耀，
羔羊是配！**

HYMN 诗歌 153 (3/4)

**Sing with blest anticipation,
Worthy the Lamb;
Through the vale of tribulation.
Worthy the Lamb;
Sweetest notes, all notes excelling,
On the theme forever dwelling.
Still untold, though ever telling.
Worthy the Lamb.**

今日蒙恩先唱此诗，
羔羊是配！
声音广播弥漫人世，
羔羊是配！
韵和调美，天乐四起，
“羔羊是配”，永颂不已；
传扬虽久，犹难尽意，
羔羊是配！

HYMN 诗歌 153 (4/4)

**We are never never weary of
the grand old song;
Glory to God, hallelujah!
We can sing it loud as ever
with our faith more strong;
Glory to God, hallelujah!**

**我们不会疲倦不唱
这首旧诗章，
荣耀归神，阿利路亚！
我们声浪依旧，信心
比前更坚强，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 (1/4)

**O the children of the Lord have a
right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 CHORUS 和歌

**We are lost amid the rapture of
redeeming love:
Glory to God, hallelujah!
We are seeking every moment
all its grace to prove:
Glory to God, hallelujah!**

我们浸沉在那救赎
大爱、极乐中；
荣耀归神，阿利路亚！
我们心中乐极有如
插翅上高空；
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (2/4)

**O the children of the Lord have a
right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 CHORUS 和歌

**We are going on to glory as the
Lord has told:
Glory to God, hallelujah!
Where the King in all His beauty
we shall soon behold:
Glory to God, hallelujah!**

我们要去之地乃是
精金所建造；
荣耀归神，阿利路亚！
那里，我可面覲我王
所有的光耀；
荣耀归神，阿利路亚！

HYMN 诗歌 28 (3/4)

**O the children of the Lord have a
right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 CHORUS 和歌

**There we'll shout redeeming
mercy in a glad new song;
Glory to God, hallelujah!
There we'll sing the praise of
Jesus with the blood-washed
throng,
Glory to God, hallelujah!**

**那里,我们要借新诗
喊出救赎恩;
荣耀归神,阿利路亚!
那里,我们要同众圣
亲近耶稣身;
荣耀归神,阿利路亚!**

HYMN 诗歌 28 (4/4)

**O the children of the Lord have a
right to shout and sing,
For the way is growing bright,
and our souls are on the wing,
We are going by and by to the
presence of the King!
Glory to God, hallelujah!**

**神的儿女有权利，
可以大喊并大唱，
因为前途更光明，
我们魂乐似飞翔，
不久我们到天上，
就要朝见我君王，
荣耀归神，阿利路亚！**

HYMN 诗歌 28 CHORUS 和歌

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 31/05/2026

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.30pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

28:16-20

The Great Commission

大使命

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 30/05/2026 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

Invitation to the church in Hong Kong's conference

香港教会特会邀请

Date 日期: 20-22/11/2026 (Fri周五– Sun主日)

Registration closes on 报名截止日期: 30/08/2026

Accommodation provided for 12 registrants only
仅为12位报名者提供住宿

**Serving Saints (and any others) who wish to attend,
please register with the Elders**

欲参加的有服事(及任何其他)的圣徒, 请向长老报名

Announcements 报告

The Risen Christ (Part 2)

复活的基督(第二部分)

Theme 主题



https://stock.adobe.com/sg/search?k=emmaus&asset_id=1107248937

Matt 28:1-10	Mark 16:1-8	Luke 24:1-11	John 20:1-2	Acts 1:3
The women	The women	The women	The women	Many
		Luke 24:12	John 20:3-10	
		Peter runs to the empty tomb to confirm	Peter and John run to the empty tomb to confirm	
	Mark 16:9-11		John 20:11-18	
	Jesus first appears to Mary Magdalene		Jesus first appears to Mary Magdalene	
	Mark 16:12	Luke 24:13-32		
	The two disciples	The two disciples who go to Emmaus		
			John 20:19-23	
			Jesus appears before the assembled disciples	
			John 20:24-29	
			Thomas	
			John 20:30-31	
			Conclusion by John	

太 28:1-10	可 16:1-8	路 24:1-11	约 20:1-2	徒 1:3
妇女	妇女	妇女	妇女	多人
		路 24:12	约 20:3-10	
		彼得跑到空墓去确认	彼得和约翰跑到空墓去确认	
	可 16:9-11		约 20:11-18	
	耶稣先向抹大拉的马利亚显现		耶稣先向抹大拉的马利亚显现	
	可 16:12	路 24:13-32		
	那两个门徒	去以马忤斯的那两个门徒		
			约 20:19-23	
			耶稣在聚集的门徒面前显现	
			约 20:24-29	
			多马	
			约 20:30-31	
			约翰的总结	

13 Now behold, two of them were traveling that same day to a village called Emmaus, which was seven miles from Jerusalem. **14** And they talked together of all these things which had happened. **15** So it was, while they conversed and reasoned, that **Jesus Himself drew near and went with them.** **16** But their eyes were restrained, so that they did not know Him. **17** **And He said to them, “What kind of conversation *is* this that you have with one another as you walk and are sad?”**

Luke 路加福音 24:13-17

18 Then the one whose name was Cleopas answered and said to Him, “Are You the only stranger in Jerusalem, and have You not known the things which happened there in these days?”

19 And He said to them, “What things?” So they said to Him, “The things concerning Jesus of Nazareth, who was a Prophet mighty in deed and word before God and all the people, 20 and how the chief priests and our rulers delivered Him to be condemned to death, and crucified Him.

Luke 路加福音 24:18-20

21 But we were hoping that it was He who was going to redeem Israel. Indeed, besides all this, today is the third day since these things happened. 22 Yes, and certain women of our company, who arrived at the tomb early, astonished us. 23 When they did not find His body, they came saying that they had also seen a vision of angels who said He was alive. 24 And certain of those *who were with us* went to the tomb and found *it* just as the women had said; but Him they did not see.”

Luke 路加福音 24:21-24

¹³正当那日，门徒中有两个人往一个村子去。这村子名叫以马忤斯，离耶路撒冷约有二十五里。¹⁴他们彼此谈论所遇见的这一切事。¹⁵正谈论相问的时候，耶稣亲自就近他们，和他们同行，¹⁶只是他们的眼睛迷糊了，不认识祂。¹⁷耶稣对他们说：“你们走路彼此谈论的是什么事呢？”他们就站住，脸上带着愁容。¹⁸二人中有一个名叫革流巴的回答说：“祢在耶路撒冷作客，还不知道这几天在那里所出的事吗？”

Luke 路加福音 24:13-18

19 耶稣说：“什么事呢？”他们说：“就是拿撒勒人耶稣的事。祂是个先知，在神和众百姓面前说话行事都有大能，
20 祭司长和我们的官府竟把祂解去，定了死罪，钉在十字架上。21 但我们素来所盼望、要赎以色列民的就是祂。不但如此，而且这事成就，现在已经三天了。

Luke 路加福音 24:19-21

22再者，我们中间有几个妇女使我们惊奇，她们清早到了坟墓那里，²³不见祂的身体，就回来告诉我们说看见了天使显现，说祂活了。²⁴又有我们的几个人往坟墓那里去，所遇见的正如妇女们所说的，只是没有看见祂。”

Luke 路加福音 24:22-24

Background 背景

When (time): that same day, the Lord's Day

何时(时间): 同一天, 主日

Where (place): on the way towards a village, Emmaus

何处(地点): 前往以马忤斯村的路上

Who (people): two disciples, one named Cleopas

何人(人物): 两个门徒, 其中一个名叫革流巴

What were they doing: having a conversation

何事(他们在做什么): 正在彼此谈论

Jesus himself drew near! 耶稣亲自就近他们!

The sentiments on that day 那一天的情感

“What Jesus did” summarized (v19b)

概括耶稣所行的事 (19节下)

What the chief priests and the religious leaders did (v20)

祭司长和宗教领袖所行的事 (20节)

What the disciples’ hopes were (v21)

门徒所盼望的事 (21节)

What happened on that day (v21b – 24)

当天所发生的事 (21节下-24节)

Luke 路加福音 24:19-24

25 Then He said to them, “**O foolish ones, and slow of heart to believe** in all that the prophets have spoken! **26** Ought not the **Christ** to have suffered these things and to enter into **His glory?**” **27** And beginning at **Moses** and all the **Prophets**, He expounded to them in all the Scriptures **the things concerning Himself.**

Luke 路加福音 24:25-27

25 耶稣对他们说：“无知的人哪，先知所说的一切话，你们的心信得太迟钝了！”

26 基督这样受害，又进入祂的荣耀，岂不是应当的吗？”

27 于是从摩西和众先知起，凡经上所指着自己的话，都给他们讲解明白了

Luke 路加福音 24:25-27

28 Then they drew near to the village where they were going, and He indicated that He would have gone farther. **29** But they constrained Him, saying, “Abide with us, for it is toward evening, and the day is far spent.” And He went in to stay with them. **30** Now it came to pass, as He sat at the table with them, that **He took bread, blessed and broke it, and gave it to them.** **31** Then their eyes were opened and they knew Him; and He vanished from their sight. **32** **And they said to one another, “Did not our heart burn within us while He talked with us on the road, and while He opened the Scriptures to us?”**

Luke 路加福音 24:28-32

³³ So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those *who were* with them gathered together, ³⁴ saying, “The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!” ³⁵ And they told about the things *that had happened* on the road, and how He was known to them in the breaking of bread.

Luke 路加福音 24:33-35

28 将近他们所去的村子，耶稣好像还要往前行，29 他们却强留祂，说：“时候晚了，日头已经平西了，请祢同我们住下吧！”耶稣就进去，要同他们住下。30 到了坐席的时候，**耶稣拿起饼来，祝谢了，掰开，递给他们。**31 他们的眼睛明亮了，这才认出祂来。忽然耶稣不见了。32 **他们彼此说：“在路上祂和我们说话，给我们讲解圣经的时候，我们的心岂不是火热的吗？”**33 他们就立时起身，回耶路撒冷去。正遇见十一个使徒和他们的同人聚集在一处，34 说：“主果然复活，已经现给西门看了。”35 两个人就把路上所遇见和掰饼的时候怎么被他们认出来的事，都述说了一遍。

Luke 路加福音 24:28-35

36 Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, “Peace to you.”

37 But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. **38** And He said to them, “Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? **39** Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have.”



Luke 路加福音 24:36-39

40 When He had said this, He showed them His hands and His feet. **41** But while they still did not believe for joy, and marveled, He said to them, “Have you any food here?” **42** So they gave Him a piece of a broiled fish and some honeycomb. **43** And He took *it* and ate in their presence.



Luke 路加福音 24:40-43

³⁶正说这话的时候，耶稣亲自站在他们当中，说：“愿你们平安！”³⁷他们却惊慌害怕，以为所看见的是魂。³⁸耶稣说：“你们为什么愁烦？为什么心里起疑念呢？”³⁹你们看我的手、我的脚，就知道实在是我了。摸我看看！魂无骨无肉，你们看，我是有的。”

⁴⁰说了这话，就把手和脚给他们看。⁴¹他们正喜得不敢信，并且稀奇，耶稣就说：“你们这里有什么吃的没有？”

⁴²他们便给祂一片烧鱼，⁴³祂接过来，在他们面前吃了。



Luke 路加福音 24:36-43



44 Then He said to them, “These *are* the words which I spoke to you while I was still with you, that all things must be fulfilled which were written in the Law of **Moses** and *the Prophets* and *the Psalms* concerning Me.” **45** And He opened their understanding, that they might comprehend the Scriptures. **46** Then He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the **Christ** to suffer and to rise from the dead the third day, **47** and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem.

Luke 路加福音 24:44-47

48 And you are witnesses of these things 49 Behold, I send the Promise of My Father upon you; but tarry in the city of Jerusalem until you are endued with power from on high.”

Luke 路加福音 24:48-49

44 耶稣对他们说：“这就是我从前与你们同在之时所告诉你们的话说：摩西的律法、先知的书和诗篇上所记的，凡指着我的话都必须应验。” 45 于是耶稣开他们的心窍，使他们能明白圣经。 46 又对他们说：“照经上所写的，基督必受害，第三日从死里复活，⁴⁷并且人要奉祂的名传悔改、赦罪的道，从耶路撒冷起直传到万邦。”

Luke 路加福音 24:44-47

48 你们就是这些事的见证。 49 我要将我父所应许的降在你们身上,你们要在城里等候,直到你们领受从上头来的能力。”

Luke 路加福音 24:48-49

v15	Jesus Himself drew near 耶稣亲自就近他们
v25	Jesus reprimanded the disciples: "O foolish ones!" 耶稣对他们说：“无知的人哪”
v27	Jesus expounded (explained) the Scriptures 耶稣给他们讲解明白了
v31, 32	Jesus opened the Scriptures and the disciples' eyes 耶稣给门徒讲解圣经, 而且使他们的眼睛明亮
v44	The Scriptures (Law, Prophets, Psalms) pointed to Jesus Christ 摩西的律法、先知的书和诗篇上所记的, 都指着耶稣基督
v45	Jesus opened their understanding to comprehend the Scriptures 耶稣开他们的心窍, 使他们能明白圣经
v46	It was necessary for Christ to suffer and to rise from the dead the third day 基督必受害, 第三日从死里复活

Jesus Himself 耶稣亲自

**6 Seek the LORD while He may be found,
Call upon Him while He is near.
7 Let the wicked forsake his way,
And the unrighteous man his thoughts;
Let him return to the LORD,
And He will have mercy on him;
And to our God,
For He will abundantly pardon.**

Isaiah 以赛亚书 55:6-7

6 当趁耶和华可寻找的时候寻找祂，
相近的时候求告祂。
7 恶人当离弃自己的道路，
不义的人当除掉自己的意念。
归向耶和华，耶和华就必怜恤他；
当归向我们的神，因为神必广行赦免。

Isaiah 以赛亚书 55:6-7

**As the risen Lord of our life,
He deserves all our Worship, Faith and Labor
for they are not done in vain
as we acknowledge His Kingship over us**

**作为我们生命的复活主，
祂配得我们一切的敬拜，信心和劳苦，
因为这一切并非是徒然
当我们承认祂的王权掌管我们**

Application 应用

**As the risen Lord of our life,
He has the supreme authority
to be our Master.**

**As true disciples of our Lord,
Let us endeavour to follow Him
as He increases our
understanding and
as we acknowledge His
Kingship over us**

**作为我们生命的复活主，
祂有最高权柄作我们的主。
作为我们主的真门徒，
让我们尽力跟从祂，
当祂增加我们的理解，
并我们承认祂的王权掌管我们**

Application 应用

The Risen Christ
复活的基督

Our King
我们的王

Our Master
我们的主

**Our Faith and Labour
are not in vain**
我们的信心和劳苦
并非徒然

Worship
敬拜

Discipleship
门徒训练

Application 应用

**O Jesus, I have promised to serve Thee to the end;
Be Thou forever near me, my Master and my Friend;
I shall not fear the battle if Thou art by my side,
Nor wander from the pathway if Thou wilt be my Guide.**

耶稣啊！我曾应许事主永远坚定，
我主啊，我的朋友，求常与我相亲；
主若时常在我旁，我将奋斗无惧；
若主在前常指引，我必随从无虑。

HYMN 诗歌 (1/4)

**O let me feel Thee near me! The world is ever near;
I see the sights that dazzle, the tempting sounds I hear;
My foes are ever near me, around me and within;
But Jesus, draw Thou nearer, and shield my soul from sin.**

我今生存活世上，容我知主临近，
我见迷乱的景物，听见诱惑声音；
在我身外和心内，常有仇敌相侵；
惟盼耶稣与我亲，护我灵，免罪愆。

HYMN 诗歌 (2/4)

O let me hear Thee speaking in accents clear and still,
Above the storms of passion, the murmurs of self will.
O speak to reassure me, to hasten or control;
O speak, and make me listen, Thou Guardian of my soul.

愿听我主的训令，明晰清楚声音，
平息火欲如狂涛，驾驱刚愎之音；
请发圣言印证我，使我进退遵循；
护守我灵的恩主，发声使我听闻。

HYMN 诗歌 (3/4)

O Jesus, Thou hast promised to all who follow Thee
That where Thou art in glory there shall Thy servant be.
And Jesus, I have promised to serve Thee to the end;
O give me grace to follow, my Master and my Friend.

耶稣啊，祢曾应许所有随从的人：
在主得到荣耀处，必有忠主仆人。
耶稣啊，我曾应许永远服事殷勤；
我主啊，我的良朋，施恩使我依循。

HYMN 诗歌 (4/4)

Memory Verses 背诵经节 (24-05-2026)

Luke 路加福音 24:44-48

44 Then He said to them, “These *are* the words which I spoke to you while I was still with you, that all things must be fulfilled which were written in the Law of Moses and *the* Prophets and *the* Psalms concerning Me.” **45** And He opened their understanding, that they might comprehend the Scriptures. **46** Then He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, **47** and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. **48** And you are witnesses of these things.”

Memory Verses 背诵经节 (24-05-2026)

Luke 路加福音 24:44-48

44 耶稣对他们说：“这就是我从前与你们同在之时所告诉你们的话说：摩西的律法、先知的书和诗篇上所记的，凡指着我的话都必须应验。” 45 于是耶稣开他们的心窍，使他们能明白圣经。 46 又对他们说：“照经上所写的，基督必受害，第三日从死里复活， 47 并且人要奉祂的名传悔改、赦罪的道，从耶路撒冷起直传到万邦。 48 你们就是这些事的见证。”